

O m – P ū j ā – wörtliche Übersetzung

Svāgatam=Su-ā-gatam gut-hierher-gegangen=Willkommen

O-kāraṃ=den O-Laut **bindu-**=Punkt (Schriftzeichen für "m")

saṃyuktaṃ=verbunden

nityaṃ=immer **dhyāyanti**=darüber meditieren **yoginaḥ**=die Yogis |

kāma-=Wunsch **daṃ**=gewährend **mokṣa-**=Befreiung **daṃ**=gewährend

caiva=ca eva und in der Tat,

oṃ-kārāya=dem Laut Om **namo**=Verneigung **namaḥ**=Verneigung ||

Deha-=Körper *Śuddhiḥ*=Reinigung

aiṃ Samenmantra der Weisheit, mit Sarasvati verbunden

Oṃ āṃ=Bejahung **hūṃ**=Bewusstwerdung **phaṭ**=Ungutes vertreibend

svāhā=Segnung ||

Oṃ Gaṅge=o Gaṅgā **ca**=und **Yamune**=o Yamunā **caiva**=und wahrlich

Godāvāri=o Godāvārī **Sarasvati**=o Sarasvatī |

Narmade=o Narmadā **Sindho**=o Sindhu **Kāveri**=o Kāverī **jale**=im Wasser

'**smin**=in diesem **saṃnidhim**=Anwesenheit **kuru**=mache ||

Oṃ aiṃ Sarasvatyai=der Sarasvatī **namaḥ**=Verneigung |

Oṃ hrīṃ=Samenmantra der Güte, mit Durgā verbunden **Durgāyai**=der Durga

namaḥ=Verneigung | **Oṃ śrīṃ**=Samenmantra des Glücks, mit Lakshmī

verbunden **Lakṣmyai**=der Lakshmī **namaḥ**=Verneigung ||

Gr̥ha-Śuddhiḥ = Haus-Reinigung

Oṃ śāntaṃ=ruhig **pāpam**=das Übel | **kalyāṇam**=Wohlergehen **astu**=sei ||

phaṭ=Ungutes vertreibend

Om āṃ=Bejahung **hūṃ**=Bewusstwerdung **phaṭ**=Ungutes vertreibend
svāhā=Segnung ||

Puṣpa-Śuddhiḥ Blumen-Reinigung

Om puṣpe=in der Blüte **puṣpe**=in der Blüte **mahāpuṣpe**=in der Groß-Blüte,
supuṣpe=in der guten Blüte **puṣpa-saṃbhava**=im Blüten-Ursprung
Om āṃ=Bejahung **hūṃ**=Bewusstwerdung **phaṭ**=Ungutes vertreibend
svāhā=Segnung ||

Dvāra-Devatā-Pūjā = Tür-Gottheiten-Verehrung

Om puṣpaṃ=Blüte **dvāra-devatābhyo**=für die Tür-Gottheiten
namaḥ=Verneigung |

Vāstu-puruṣa-Pūjā = Haus-Wesen-Verehrung

Om puṣpaṃ=Blüte **vāstu-puruṣāya**=für den Gebäude-Geist
namaḥ=Verneigung |

Guru-Praṇāmaḥ = Guru-Verbeugung

Om aiṃ puṣpaṃ=Blüte **śrī-gurave**=für den glückverheißenden Guru
namaḥ=Verneigung |

Gurur=der Guru **brahmā**=ist Brahmā **gurur**=der Guru **Viṣṇur**=ist Vishnu,
gurur=der Guru **devo**=ist der Gott **Maheśvaraḥ**=Groß-Gebieter (Śiva) |
Guruḥ=der Guru **sākṣāt**=ist das leibhaftige **paraṃ**=höchste
brahma=brahman, **tasmai**=diesem **śrī-gurave**=glückverheißenden Guru
namaḥ=Verneigung ||

Om śrī-gurubhyo=den glückverheißenden Gurus **namaḥ**=Verneigung

Om śrī-parama-gurubhyo=den glückverheißenden Ober-Gurus

namah=Verneigung

Om śrī-parāt-para-gurubhyo=den glückverheißenden höheren als den Ober-Gurus **namah**=Verneigung

Om śrī-parameṣṭhi-gurubhyo=den glückverheißenden allerhöchsten-Gurus **namah**=Verneigung

Om-Pūjā = Om-Verehrung

Om iha=hierher **āgaccha**=komme | **iha**=hier **tiṣṭha**=bleibe stehen |

iha=hier **saṃnidhiṃ**=Anwesenheit **kuru**=mache

Blüte: **Om puṣpam**=Blüte **Omkarāya**=für den Laut Om **namah** |

Kerze: **Om dīpa**=Licht **Omkarāya**=für den Laut Om **namah** |

Räucherstäbchen: **Om dhūpa**=Räucherwerk **Omkarāya namah** ||

Naivedyam = das Darzubietende

Om aim Naivedyam=das Darzubietende **Omkarāya namah**

Om brahma=brahman **arpaṇam**=ist die Darreichung **brahma**=brahman ist

havir=Opfergabe

brahma-agnau=im Brahman-Feuer **brahmanā**=durch Brahman

hutam=geopfert | **brahma**=brahman **eva**=wahrlich **tena**=dadurch

gantavyam=ist erreichbar

brahma-karma-samādhinā=durch Brahman-Handlungs-Samādhi ||

Om aim puṣpa=Blüten **añjalir**=die Handvoll **Omkarāya**=für den Laut Om

namah=Verneigung

Samāptih = Abschluss

Om aim=Weisheit **hrīm**=Güte **śrīm**=Schönheit **kalyāṇam**=Wohlergehen

astu=sei